

Paolo Bufalini's notebook, written by Paolo Bufalini (1915-2001) between 1981 and 1991

Yourcenar. Mémoires d'Hadrien (81–82).

Les traces de nos crimes restaient partout visibles : les murs de Corinthe ruinés par Mummius, et les place laissées vides au fond des sanctuaires par le rapt des statues organisé au cours du scandaleux voyage de Néron. La Grèce appauvrie continuait dans une atmosphère de grâce pensive, de subtilité claire, de volupté sage.

Traces of our crimes were visible everywhere:
the walls of Corinth demolished by Memmio, and, down the sanctuaries, the recesses left empty later
to the robbery of statues organised during the scandalous journey of Nero. Greece continued to live impoverished in an atmosphere of thoughtful grace, of limpid thinnes, of wise pleasure. (trans. Bufalini)



A recess in a sanctuary